



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
8 de septiembre de 2011  
Español  
Original: inglés

---

### **Carta de fecha 8 de septiembre de 2011 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General**

Tengo el honor de transmitirle la comunicación adjunta, de fecha 2 de septiembre de 2011, que recibí del Vicesecretario General de la Organización del Tratado del Atlántico Norte, Claudio Bisogniero, en la cual transmite el informe sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán, que abarca el período comprendido entre el 1 de mayo y el 31 de julio de 2011 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar la presente carta y su anexo a los miembros del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* BAN Ki-moon



**Anexo**

**Carta de fecha 2 de septiembre de 2011 dirigida al Secretario General por el Vicesecretario General de la Organización del Tratado del Atlántico Norte**

De conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad 1386 (2001) y 1943 (2010), adjunto un informe sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán durante el período comprendido entre mayo y julio de 2011 (véase el apéndice). Le agradecería que transmitiera este informe al Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Claudio **Bisogniero**

## Apéndice

### **Informe trimestral presentado al Consejo de Seguridad sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad**

#### **Introducción**

1. En el presente documento se informa a las Naciones Unidas, de conformidad con la petición hecha en las resoluciones del Consejo de Seguridad 1386 (2001) y 1943 (2010), sobre la marcha de la misión de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad (FIAS) en el período comprendido entre el 1 de mayo y el 31 de julio de 2011. Al 2 de agosto de 2011, la FIAS tenía un total de 130.804 efectivos procedentes de los 28 países de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) y de 20 países que no pertenecen a dicha organización. La OTAN y la FIAS invitan a otros Estados Miembros de las Naciones Unidas a que presten apoyo a esta misión de las Naciones Unidas proporcionando mentores e instructores para las fuerzas nacionales de seguridad afganas, así como un mayor apoyo a los sectores civiles de la gobernanza y el desarrollo.

2. En el período de que se informa, la FIAS continuó prestando asistencia al Gobierno del Afganistán de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. Del 1 de mayo al 31 de julio de 2011, la FIAS sufrió 2.013 bajas, incluidos 149 muertos en combate, 1.839 heridos en combate y 25 muertes no relacionadas con combates.

3. En el período que abarca este informe ocurrieron varios acontecimientos de interés, con una tendencia en general positiva. La muerte de Osama bin Laden tuvo unas pocas repercusiones operacionales en la misión de la FIAS, como la suspensión temporal de las consultas militares tripartitas entre representantes del Afganistán, el Pakistán y la FIAS. En plena temporada de hostilidades, las operaciones combinadas de las fuerzas nacionales de seguridad afganas y la FIAS sometieron a los insurgentes a una presión constante. En comparación con el mismo período el año pasado, en este trimestre se observó un claro aumento de los ataques de alta visibilidad y la colocación de artefactos explosivos improvisados y una disminución general de los ataques iniciados por el enemigo. Con el comienzo de la transición a una seguridad dirigida por las fuerzas nacionales de seguridad afganas el 22 de julio, en el período de que se informa se alcanzó el más importante hito logrado hasta la fecha por la comunidad internacional en el Afganistán. Las ceremonias de transición organizadas por el Gobierno del Afganistán prácticamente no sufrieron injerencia de los insurgentes. Entre otros acontecimientos de interés ocurridos durante el período que abarca el informe cabe destacar los siguientes:

a) El 28 de mayo se inauguró la Escuela de Policía Militar, la última de las 12 escuelas previstas de las fuerzas nacionales de seguridad afganas en la que se impartirá capacitación a los agentes de policía militar del Ejército Nacional Afgano, suboficiales de alto rango, personal encargado de los perros de trabajo, especialistas en respuesta rápida contra el terrorismo y personal de los servicios de protección;

b) El 28 de junio, el Comité Permanente para la Seguridad de la Junta Mixta de Coordinación y Supervisión confirmó el logro de un consenso internacional para aumentar la dotación de las fuerzas nacionales de seguridad afganas a 352.000

efectivos a más tardar en octubre de 2012. Esto incluirá el aumento de la dotación del Ejército Nacional Afgano a 195.000 efectivos y de la dotación de la Policía Nacional Afgana a 157.000 agentes. Por consiguiente, si bien todavía falta que la Junta Mixta de Coordinación y Supervisión apoye la solicitud cuando se reúna en octubre, está asegurado el aumento de las fuerzas nacionales de seguridad afganas por encima de los 305.600 efectivos actualmente acordados;

c) El 29 de junio se reunió en Kabul el primer grupo de trabajo de la Comisión Mixta del Afganistán y el Pakistán para la Paz. El Pakistán reiteró su apoyo a un proceso de paz y reconciliación dirigido y controlado por el Afganistán y su disposición a alentar y facilitar un proceso incluyente;

d) El 4 de julio se estableció en el Afganistán la Misión de la OTAN de Apoyo sobre el Terreno al Estado de Derecho que en la actualidad opera bajo los auspicios de la OTAN, aunque depende de personal de los Estados Unidos que ya había sido desplegado en el teatro de operaciones como parte de la Fuerza sobre el Terreno para el Estado de Derecho en el Afganistán. Sin embargo, en la Misión hay plazas disponibles para contribuciones nacionales de la comunidad internacional. La Misión proporciona capacidad sobre el terreno, enlaces y servicios de seguridad fundamentales para el personal civil, tanto afgano como de contratación internacional, que presta asistencia técnica para fomentar la capacidad del sistema de justicia penal afgano, ampliar el acceso a servicios de solución de controversias, luchar contra la corrupción y, por ende, fortalecer la legitimidad del Gobierno del Afganistán, todos ellos elementos esenciales para un proceso de transición irreversible;

e) El 12 de julio, Ahmed Wali Karzai, hermanastro del Presidente Karzai y jefe del Consejo Provincial de Kandahar, fue asesinado por un comandante de la Policía Nacional Afgana, a quien la víctima y su familia conocían bien. Ahmed Wali Karzai fue asesinado en su residencia de Kandahar y es probable que su muerte obligue al Gobierno del Afganistán a adoptar medidas firmes para llenar el vacío que este ha dejado en la provincia de Kandahar con funcionarios gubernamentales legítimos y responsables;

f) Los días 25 y 26 de julio, después de un período de inactividad de 10 meses, el Gobierno del Afganistán y representantes de la comunidad internacional reafirmaron su compromiso con el Proceso de Kabul mediante la convocatoria de una serie de reuniones de los comités permanentes. Los comités permanentes examinaron el proceso de planificación de la gobernanza y los programas socioeconómicos nacionales prioritarios y trabajaron con miras a definir objetivos de desarrollo mensurables y alcanzables. Los funcionarios acordaron reunirse nuevamente en septiembre.

#### **Situación de la seguridad**

4. El aumento de los recursos militares permitió que la FIAS y sus asociados afganos cumplieren las metas que se habían fijado para 2010, a saber, presionar a los insurgentes hasta el punto de que no se pudieran recuperar y prepararse para la temporada de hostilidades de 2011. El descubrimiento de alijos importantes de armas, el deterioro de las estructuras de mando y control, la intercepción de las líneas de abastecimiento y las pérdidas de efectivos se tradujeron en un ineficaz comienzo de la temporada de hostilidades a mediados de mayo. Por lo general, los insurgentes no lograron contrarrestar los progresos logrados por las fuerzas

nacionales de seguridad afganas y la FIAS durante la primavera y en cambio se vieron obligados a centrarse en la defensa de los refugios que todavía les quedan y su libertad de movimiento. Ante la imposibilidad de realizar operaciones militares ofensivas, los insurgentes se vieron obligados a recurrir cada vez más a ataques ocasionales de alta visibilidad. Estos ataques a menudo se perpetraron contra “blancos fáciles” como funcionarios del Gobierno, personal de las fuerzas nacionales de seguridad afganas fuera de servicio o infraestructuras civiles y con frecuencia causaron un gran número de bajas civiles.

5. Las fuerzas nacionales de seguridad afganas enfrentaron con éxito la mayoría de los ataques de la insurgencia. Un ejemplo de ello fue el ataque contra el complejo del Hotel Intercontinental de Kandahar (el 19 de mayo de 2011), que los insurgentes perpetraron para inaugurar la temporada de hostilidades de la primavera. Sin embargo, el ataque no logró sus objetivos y causó considerables bajas entre los insurgentes. Cabe señalar que, aunque reducida, la insurgencia mantiene su capacidad y voluntad de combate, así como cierta apariencia de mando y control. La FIAS estima que habrá bastante actividad en el verano, pero con más intervalos entre los ataques debido a que los insurgentes se ven obligados a hacer un alto y reabastecerse con más frecuencia por la mayor presencia de las fuerzas nacionales de seguridad afganas y la FIAS y la multiplicación de sus operaciones. Cabe señalar también que se estima que los insurgentes no tienen la capacidad necesaria para alterar el proceso de transición. Asimismo, se observan otros indicios prometedores. Por ejemplo, un mayor número de afganos locales proporcionaron información a la FIAS y las fuerzas nacionales de seguridad afganas sobre la ubicación de artefactos explosivos improvisados y alijos de armas; los ancianos de las tribus y las aldeas colaboraron con más frecuencia con la FIAS, las fuerzas nacionales de seguridad afganas y el Gobierno en cuestiones de gobernanza local y de desarrollo; y las encuestas siguieron mostrando que la mayoría del pueblo afgano apoya a la FIAS y las fuerzas nacionales de seguridad y aprueba la labor que realizan.

6. En el plano regional, la situación de seguridad se puede describir de la siguiente manera:

a) Comando Regional de la Capital. La situación de seguridad en la capital y en la provincia de Kabul no varió y se puede describir como estable. Hubo algunos ataques ocasionales de la insurgencia pero las fuerzas nacionales de seguridad afganas reaccionaron con eficacia. Aunque estos ataques suscitaron bastante atención de los medios de comunicación, no alteraron la situación de seguridad;

b) Comando Regional Norte. Aunque hubo algunos incidentes de seguridad bastante notorios provocados por los insurgentes, la situación general de seguridad se mantuvo estable (no todos los incidentes de seguridad se pueden atribuir a la insurgencia afgana);

c) Comando Regional Oeste. Las continuas operaciones de la FIAS y las fuerzas nacionales de seguridad afganas limitaron la libertad de circulación de los insurgentes y el complejo ataque perpetrado el 30 de mayo de 2011 contra el campamento del equipo provincial de reconstrucción en la ciudad de Herat fue repelido eficazmente por las fuerzas nacionales de seguridad con apoyo de la FIAS;

d) Comando Regional Sur. Las fuerzas nacionales de seguridad afganas demostraron su mayor capacidad al enfrentar con éxito el comienzo de la temporada

de hostilidades insurgentes de 2011, gracias a lo cual se preservaron los progresos arduamente logrados en 2009 y 2010. La situación general de seguridad parece estar mejorando y las redes de la insurgencia están enfrentando dificultades en materia de liderazgo y logística similares a las observadas en el Comando Regional Sudoeste;

e) Comando Regional Sudoeste. Tras liberar la provincia central de Helmand, las fuerzas nacionales de seguridad afganas y la FIAS iniciaron una serie de operaciones destinadas a despejar las zonas que todavía servían de refugio a los insurgentes en Helmand. Las fuerzas nacionales de seguridad y las fuerzas de operaciones especiales de la FIAS siguieron bloqueando las bases logísticas de los insurgentes en el sur de Helmand, ocasionando importantes problemas logísticos y financieros a la insurgencia;

f) Comando Regional Este. La parte oriental del Afganistán, lindante con las zonas tribales de administración federal del Pakistán, sigue siendo una región importante para la insurgencia que sirve de nexo entre los refugios del exterior y la ciudad de Kabul. Tras bloquear con éxito los refugios y las rutas de abastecimiento tradicionales de la insurgencia, las fuerzas nacionales de seguridad afganas y la FIAS forzaron a los insurgentes a reorientar sus esfuerzos hacia el restablecimiento de rutas de infiltración y el mantenimiento de refugios seguros. Posteriormente, el Comando Regional Este sufrió el mayor número de incidentes de seguridad.

### **Fuerzas nacionales de seguridad afganas**

7. Las fuerzas nacionales de seguridad afganas continúan avanzando hacia el cumplimiento de las metas establecidas para octubre de 2011. Aumentó la capacidad del Ministerio de Defensa y el Ministerio del Interior para dotar de efectivos a la policía y el ejército, entrenarlos, equiparlos y prestarles apoyo. La capacidad de formación de las fuerzas nacionales de seguridad ha seguido aumentando y a finales de julio de 2011 más de 35.000 soldados y agentes de policía habían participado en varios programas de capacitación.

8. El objetivo de que las fuerzas nacionales de seguridad afganas alcancen un total de 305.600 efectivos a más tardar en octubre de 2011 está próximo a cumplirse. Los programas de reclutamiento del Ejército Nacional Afgano y la Policía Nacional Afgana van camino de alcanzar sus objetivos de 171.600 y 134.000 efectivos respectivamente. En general, las fuerzas nacionales de seguridad son cada vez más capaces, a medida que siguen aumentando el número de unidades con altas calificaciones de eficacia (superiores a “eficaces con asesoría”) y el número de operaciones dirigidas por afganos. Las iniciativas de formación de instructores afganos también marchan bien. La FIAS estima que el sistema de formación de instructores alcanzará su potencial pleno el año próximo. Este programa permitirá que los afganos asuman una mayor responsabilidad en la capacitación de las fuerzas nacionales de seguridad. Al finalizar el período de que se informa se graduó el cienmilésimo estudiante del programa de alfabetización de las fuerzas nacionales de seguridad, lo que constituye un hito importante en la constante profesionalización de las fuerzas.

### **Ejército Nacional Afgano**

9. El Ejército Nacional Afgano sigue siendo la organización más sólida y capaz de las fuerzas nacionales de seguridad afganas. El último kandak (batallón) de infantería de la estructura global de 171.600 efectivos del Ejército Nacional Afgano

se ha desplegado ya y continúan los esfuerzos para desplegar contingentes de combate y de apoyo al combate y consolidar los servicios médicos y el sistema logístico con el fin de constituir un ejército más equilibrado y sostenible. Asimismo, están funcionando todas las 12 escuelas del ejército. La eficacia de las fuerzas desplegadas aumenta continuamente y cerca de tres cuartas partes de los contingentes y cuarteles evaluados se consideran ahora “eficaces con asesoría” o “eficaces con asistencia”. Las plazas de capacitación del Ejército Nacional Afgano se utilizan eficazmente, pues se ocupa casi el 100% de todas las plazas disponibles. Cabe señalar que, debido al número cada vez mayor de instructores afganos, la capacidad del Ejército Nacional Afgano de impartir formación independiente a mediano plazo ha ido mejorando poco a poco pero de manera constante.

10. El Ejército Nacional Afgano va en camino de alcanzar en agosto de 2011 el objetivo de 171.600 soldados que se había fijado para octubre de 2011. Este resultado positivo se debe principalmente a un reclutamiento vigoroso sumado a unas mejores tasas de retención. Sin embargo, el abandono sigue siendo un motivo de preocupación constante por su incidencia en la sostenibilidad y el desarrollo profesional. El objetivo del Ejército Nacional Afgano para octubre de 2012 se ha incrementado a 195.000 soldados, lo cual exige un detallado examen de la necesidad de proporcionar orientación a esta estructura ampliada en el difícil período de transición.

11. Pese a los buenos resultados, siguen vigentes los problemas relacionados con las fuerzas del Ejército Nacional Afgano destacadas sobre el terreno: la falta de liderazgo, las altas tasas de abandono y el déficit de capacidad en materia de planificación del personal, gestión del Centro de Operaciones Tácticas y logística.

### **Fuerza Aérea Afgana**

12. La Fuerza Aérea Afgana se encuentra en una etapa decisiva de su desarrollo. Durante el último año ha experimentado un crecimiento considerable, pero en los próximos dos años seguirá enfrentando la dificultad de incorporar otras 72 aeronaves a su flota de aviones. Las prácticas actuales y la historia reciente de la Fuerza Aérea Afgana plantean serias dudas sobre su capacidad para gestionar una flota de mayor tamaño y seguir aumentando la capacidad de la fuerza en general. La capacidad de la Fuerza Aérea Afgana para operar las aeronaves y realizar actividades de capacitación y labores de mantenimiento de manera profesional no ha evolucionado a la par que el rápido aumento del inventario. La capacidad para operar eficazmente varios tipos de aviones diferentes implica bastante más que la enseñanza de destrezas individuales, requiere una base de organización profesional y transparente. La rendición de cuentas también propicia una mejor planificación y programas de capacitación eficientes. A medida que la Fuerza Aérea Afgana sigue ampliando su presencia en el Afganistán, es cada vez más importante comprender las necesidades de capacitación de sus secciones y destacamentos. La Misión de Adiestramiento de la OTAN en el Afganistán y el programa de instructores aéreos carecen de recursos suficientes. Pese a estos problemas y deficiencias, la Fuerza Aérea Afgana desempeñó una importante función de apoyo durante las ceremonias de la transición, transportando a los dignatarios afganos. Además, transportó más de 3.500 libras de suministros de asistencia humanitaria y material docente hasta la provincia de Badakhshan.

### **Policía Nacional Afgana**

13. La dotación de la Policía Nacional Afgana aumentó en casi 4.000 efectivos este trimestre, por lo que la fuerza se ha ampliado hasta alcanzar un total de 130.622 efectivos. En general, la Policía Nacional Afgana siguió avanzando en pos de su meta de contar con 134.000 efectivos en octubre de 2011 y actualmente unos 10.000 agentes de policía participan en diversos programas de formación. Se está haciendo más hincapié en profesionalizar a la fuerza mediante el desarrollo de destrezas de liderazgo e impartiendo capacitación a todos sus miembros. En la actualidad, el objetivo central es subsanar el déficit de suboficiales a más tardar a fines de 2012.

14. A medida que avanza el proceso de transición y a semejanza de lo que ocurre con el ejército, otro de los requisitos centrales para convertir a la Policía Nacional Afgana en una fuerza autónoma es aumentar el número de instructores afganos. El objetivo es disponer de un sistema de formación de instructores en pleno funcionamiento en los próximos 12 meses. La cooperación entre las diferentes entidades de la comunidad internacional que se ocupan del desarrollo de la Policía Nacional Afgana, como la Misión de Policía de la Unión Europea y el Equipo de proyectos de la Policía de Alemania, está aumentando, lo cual contribuirá aún más al logro de una Policía Nacional Afgana autosuficiente. El 17 de mayo, la Junta Internacional de Coordinación Policial manifestó su apoyo a dos iniciativas encaminadas a mejorar la profesionalización de la fuerza de policía en los niveles estratégico y táctico, incluidos los agentes de policía sobre el terreno; en primer lugar se prevé la aplicación de un marco para la formulación de normas institucionales y de policía y, en segunda instancia, el establecimiento de un consejo consultivo internacional. También se anunció que el programa de orientación inicial básica para los agentes de patrulla se ampliaría de 6 a 8 semanas.

15. El 28 de julio comenzó un curso de formación de oficiales de la Policía Nacional Afgana en la Escuela Sivas de Turquía con la participación de 492 estudiantes afganos, en lo que constituye el principal programa de formación de la Policía Nacional Afgana fuera del Afganistán. Los programas en el exterior como éste son otra manera de mejorar la formación profesional de las fuerzas.

### **Capacidad institucional**

16. En junio, el Ministro de Defensa organizó un seminario con la participación de funcionarios del Ministerio de Defensa y el personal directivo superior del Estado Mayor para examinar el Manual de Operaciones y Funciones. El Manual, en uso desde marzo, proporciona orientación institucional y de gestión mediante la determinación de las tareas, la organización, las funciones y las responsabilidades del Ministerio y del Ejército Nacional Afgano. El Ejército Nacional Afgano se encargó por primera vez de la planificación, dirección y logística de una conferencia, un seminario de dos días de duración en el que participaron 300 oficiales del ejército y cuyos objetivos centrales fueron determinar “soluciones del Ejército Nacional Afgano para los problemas afganos” y mejorar las operaciones. Esta fue la primera actividad sobre este tema dirigida por afganos. Se estima que la Comandancia de Reclutamiento del Ejército Nacional Afgano es capaz de llevar a cabo su misión, con supervisión de la coalición. Una vez obtenga la aprobación pendiente, la Comandancia será el primer departamento del Ministerio de Defensa en iniciar el proceso de transición. Se estima que el Ministerio del Interior requerirá asistencia de la coalición hasta finales de 2011 y después de esa fecha. Desde el

último informe, la calificación relativa al grado de preparación de las fuerzas del Ministerio del Interior ha mejorado hasta alcanzar ese nivel. Se estima que la Dirección de Asuntos Públicos es capaz de llevar a cabo su misión solo con la supervisión de la coalición y, al igual que la Comandancia de Reclutamiento del Ejército Nacional Afgano, está a la espera de la aprobación para ser transferida a una dirección afgana.

### **Empresas de seguridad privadas**

17. A comienzos de mayo, el Ministerio del Interior firmó los procedimientos relativos a la contratación de personal (Tashkil) adicional aplicables a las empresas de seguridad privadas que necesitasen más de 500 empleados. Esta importante medida allana el camino para que las empresas de seguridad privadas a las que concierne esta medida cumplan sus compromisos contractuales. Si bien las entidades diplomáticas podrán celebrar contratos con empresas de seguridad privadas durante el tiempo que sea necesario, las entidades de desarrollo y la FIAS podrán seguir contratando a empresas de seguridad privadas durante el período de transición de un año, pero una vez finalizada la estrategia de transición en marzo de 2012, empezarán a utilizar los servicios de la Fuerza de Protección Pública del Afganistán. Además, la oficina del Ministerio del Interior encargada de las empresas de seguridad privadas ha recibido instrucciones de renovar las licencias de las 26 empresas de seguridad privadas que han cumplido todos los requisitos correspondientes y no tienen multas pendientes. Las empresas de seguridad privadas que tengan sus licencias en regla podrán aceptar nuevos contratos. Al final del período de que se informa, tres empresas de seguridad privadas habían completado los procedimientos de transición que afectaban a un total de aproximadamente 2.100 empleados. Quedan pendientes algunas cuestiones relativas a la adquisición, distribución y transferencia de armas, y a la determinación de las empresas de seguridad privada con personal adicional y el reclutamiento de efectivos para la Fuerza de Protección Pública del Afganistán.

18. Después de la reciente decisión del Ministerio del Interior de que la Fuerza de Protección Pública del Afganistán sea una empresa de propiedad del Estado, se están contratando expertos para que proporcionen asesoramiento respecto del modelo institucional que conviene adoptar. En el Centro Regional de Capacitación de la Fuerza de Protección Pública del Afganistán en el distrito de Bagrami (provincia de Kabul) ya están listas las instalaciones y la infraestructura para impartir formación y el 16 de julio se empezó a capacitar a los primeros estudiantes de la Fuerza. Se trata de una medida importante que contribuirá a consolidar la capacidad de la Fuerza de Protección Pública del Afganistán y aumentar la confianza de los organismos de desarrollo en la seguridad futura de sus proyectos.

### **Policía Local Afgana**

19. El programa de Policía Local Afgana, dirigido por el Ministerio del Interior, sigue aumentando su dotación de personal y su eficacia. Al 4 de agosto de 2011 había 43 distritos con Policía Local Afgana que el Gobierno del Afganistán consideraba operacionales. La dotación total de personal de la Policía Local Afgana se acerca a los 7.400 efectivos, con lo cual han mejorado la situación de seguridad y la percepción de la opinión pública respecto de la policía local. En los últimos seis meses, la Policía Local Afgana tuvo una tasa de crecimiento sostenida superior al 14% mensual. Los vínculos del programa de Policía Local Afgana con las

comunidades locales dificultan los ataques de los talibanes contra los efectivos de la policía y sus aldeas de origen, dado que la mayoría provienen de esas mismas aldeas y combaten en un radio de 10 kilómetros de sus hogares. Por este motivo los líderes talibanes reclutan cada vez a más combatientes de otras zonas, una táctica que podría enemistar a los afganos que viven en las aldeas protegidas. El programa principal de la Policía Local Afgana en el Afganistán, en el distrito de Marjah (provincia de Helmand), tiene actualmente más de 400 agentes de patrulla en este tradicional refugio de la insurgencia.

### **Bajas civiles**

20. Los informes independientes siguen señalando que la insurgencia ocasiona más del 80% de las bajas civiles. El número de bajas civiles causadas por la FIAS se ha reducido aún más y junio de 2011 fue uno de los meses con cifras más bajas a este respecto en los últimos cuatro años. El Comandante de la FIAS ha seguido reduciendo el número de bajas civiles mediante la referencia constante a sus directrices. También dispuso la convocatoria de una conferencia sobre la mitigación de las bajas causadas a los civiles, con participación de la FIAS, el Gobierno del Afganistán (incluidos miembros del Parlamento) y la comunidad internacional, incluidas la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán y la Comisión Independiente de Derechos Humanos del Afganistán. La conferencia se celebró por primera vez el 28 de junio y tuvo buena acogida entre los participantes. Se seguirá celebrando trimestralmente con el objeto de establecer un diálogo directo con los representantes de la población afgana a fin de escuchar sus inquietudes y explicar las actividades de la FIAS y los progresos logrados en materia de protección de la población. El cuartel general de la FIAS también estableció un grupo de trabajo sobre la mitigación de las bajas civiles con el fin de examinar las políticas y los procedimientos, el uso de la célula de control de bajas civiles, los equipos conjuntos de evaluación de incidentes y los equipos móviles de capacitación que se desplazan hasta las comandancias regionales. Se sigue transmitiendo el importante mensaje estratégico de que el uso indiscriminado de artefactos explosivos improvisados y atacantes suicidas por los insurgentes es lo que más bajas causa entre los civiles, y que la FIAS continúa en su empeño de seguir reduciendo las bajas civiles como parte fundamental de su campaña contra la insurgencia.

### **Lucha contra los estupefacientes**

21. Dado el importante aumento de hallazgos e incautaciones de semilla de adormidera (152.073 kg) y opio (23.095 kg) en comparación con el mismo período del año pasado y con la primera parte de 2011, los resultados del período que abarca el informe se pueden considerar positivos y demuestran que el fortalecimiento de las operaciones de seguridad de las fuerzas nacionales de seguridad afganas y la FIAS ha dado frutos. Estos resultados positivos seguirán limitando el acceso de los insurgentes a recursos derivados del “negocio” de la droga. El cambio más notable en la economía del opio del Afganistán en 2011 es el fuerte incremento del precio del opio. Sin embargo, este sustancial aumento no provocó una respuesta uniforme de los cultivadores. Si bien algunos se sintieron alentados a reanudar o aumentar el cultivo de la adormidera, muchos agricultores consideraron que podían mantener los niveles de cultivo de 2010 (tanto de adormidera como de cultivos alimentarios) y aun así aumentar sus ingresos.

22. Un examen a fondo de los factores que determinan la producción de opio en la temporada de 2010-2011 reveló que existe una correlación entre el cultivo de la adormidera, el nivel de seguridad, el grado de gobernanza y el nivel de desarrollo económico. Las comunidades seguras y situadas cerca de los centros provinciales donde no hay oposición al gobierno y el desarrollo económico se ha recuperado tienen poco interés en reanudar el cultivo de la adormidera. Sin embargo, en las zonas en donde el Gobierno no ha logrado establecer una presencia indiscutida y proporcionar seguridad suficiente para permitir que se promueva el desarrollo económico, las comunidades sufren un importante nivel de tensión que los talibanes han explotado para ampliar su base de apoyo.

23. La FIAS sigue trabajando estrechamente con los agentes de la comunidad internacional para adaptar mejor su asistencia a la estrategia integral afgana de lucha contra los estupefacientes, al tiempo que mejora su comprensión de los vínculos entre el tráfico de estupefacientes y la insurgencia. Con sus iniciativas de apoyo la FIAS se propone asegurar que los afganos entiendan que la participación en actividades relacionadas con el tráfico ilícito de estupefacientes que esclaviza a sus compatriotas es contraria al Islam, al igual que muchas otras actividades insurgentes.

### **Gobernanza**

24. Durante el período de que se informa, la Oficina del Representante Civil Superior de la OTAN acordó, con el apoyo del Dr. Ghani y las naciones que forman parte de los equipos provinciales de reconstrucción, un documento conceptual sobre los equipos provinciales de reconstrucción que contempla su conversión en unidades de asistencia técnica que transferirán sus funciones o bien a las administraciones locales afganas o a otros interesados, como las organizaciones no gubernamentales. La velocidad con que se efectúe el cambio de función de los equipos provinciales de reconstrucción variará de un lugar a otro. El documento, titulado “Evolución de los equipos provinciales de reconstrucción: principios y directrices de la evolución de los equipos provinciales de reconstrucción”, tiene en cuenta los seis principios siguientes establecidos por el Comandante de la FIAS:

- 1) Ajustar el enfoque de la prestación de servicios al fomento de la capacidad;
- 2) Modificar la composición de los equipos provinciales de reconstrucción para permitir el cambio de enfoque;
- 3) Reducir poco a poco pero constantemente el tamaño de los equipos provinciales de reconstrucción;
- 4) Establecer recompensas e incentivos para la transición;
- 5) Determinar y ejecutar proyectos de alta visibilidad al comienzo de la transición;
- 6) Proporcionar progresivamente mayores recursos como parte del presupuesto por conducto del Gobierno central.

Estos principios acordados tienen por objeto asegurar que el personal competente de los equipos provinciales de reconstrucción tenga una base coherente sobre la que cimentar su enfoque en el fomento de la capacidad afgana.

25. La Comisión Independiente de Reforma Administrativa y Función Pública del Afganistán ha logrado progresos constantes en sus iniciativas para contratar a funcionarios públicos sobre la base de sus méritos e impartirles capacitación. La

Comisión seleccionó recientemente a 12 vicegobernadores provinciales que el Presidente Karzai procedió a nombrar, y esta semana otras 14 provincias empezaron el proceso de selección basada en los méritos. Se han puesto en marcha iniciativas similares en todo el país para nombrar gobernadores de distritos calificados y el mes pasado se seleccionaron 38 gobernadores de distrito sobre la base de sus méritos.

26. Con el fin de aumentar sus actividades de divulgación dirigidas a la población afgana, el equipo de tareas Shafafiyat (“Transparencia”) dirigido por la FIAS estableció una Dirección con el mandato de colaborar con las organizaciones de la sociedad civil, en particular con los medios de comunicación, las universidades, las organizaciones no gubernamentales afganas y posiblemente con los dirigentes religiosos. Al fomentar el diálogo sobre la corrupción y sus efectos en la sociedad, el equipo de tareas Shafafiyat se propone contribuir al empoderamiento de las organizaciones de la sociedad civil para que luchen contra la corrupción en la medida de su capacidad. Las conversaciones en curso entre las distintas entidades de la sociedad civil buscan determinar oportunidades para crear una coalición de la sociedad civil que presione al Gobierno del Afganistán en pos de una mayor transparencia y libertad de información.

27. Al 15 de julio, 14 de los 22 nombres que el Gobierno del Afganistán remitió al Comité de sanciones contra los talibanes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas para que fueran retirados de la lista habían sido aprobados. Los nombres suprimidos incluyen a cuatro miembros del Consejo Superior de la Paz. La supresión de los nombres de antiguos talibanes de la lista de sanciones establecida en virtud de la resolución 1267 del Consejo de Seguridad se considera una importante medida de fomento de la confianza y una prueba para los talibanes de que la comunidad internacional y el Gobierno del Afganistán se toman en serio la reconciliación. Reconociendo el deseo de la comunidad internacional de que con esta medida se acelere la reintegración, el Ministro Stanekzal aconsejó tener paciencia; la capacidad del Programa Afgano de Paz y Reintegración está aumentando, pero es un programa complejo que está intentando solucionar conflictos de larga data aldea por aldea.

28. A fines de julio, el Programa Afgano de Paz y Reintegración había reintegrado oficialmente a más de 2.300 insurgentes, frente a aproximadamente 1.150 a fines de marzo. Si bien hasta la fecha la mayor parte de la actividad de reintegración se ha centrado en el norte del Afganistán, en los últimos meses se ha observado una tendencia creciente hacia la reintegración en las regiones meridional y oriental del país. Este aumento de actividad en el sur y el este se debe al renovado respaldo político local otorgado al proceso de reintegración. En junio, el Comité de Supervisión Financiera aprobó el presupuesto del Programa Afgano de Paz y Reintegración para el período 2011-2012. La aprobación del presupuesto del programa constituyó un avance importante en el proceso de reintegración, pues permitirá que las provincias empiecen a recibir recursos.

### **Desarrollo**

29. Durante el período de que se informa, las iniciativas de desarrollo emprendidas por el Gobierno del Afganistán con el apoyo de la FIAS y la comunidad internacional han seguido mejorando la infraestructura social y estratégica afgana. Las tendencias de crecimiento económico a corto plazo continúan siendo positivas, aunque es posible que se produzca una recesión si se reducen los efectivos de la

FIAS y disminuye el apoyo de los donantes internacionales. Entre las cuestiones más destacadas del período que abarca el informe cabe señalar los siguientes:

- Según el Ministerio de Educación, el número de niños matriculados en las escuelas de enseñanza primaria y secundaria asciende actualmente a 8,3 millones. Esto equivale a un aumento de 500.000 estudiantes en comparación con el año escolar de 2010. Sin embargo, más de 4,5 millones de niños todavía no asisten a la escuela debido a la falta de personal docente y a la situación de seguridad en las zonas más alejadas;
- Las iniciativas emprendidas por el Ministerio de Salud Pública siguieron ampliando la disponibilidad de los servicios básicos de salud con miras a lograr la meta de ofrecer servicio al 90% de la población a más tardar en 2013. Tan solo en los últimos dos meses se abrieron 33 centros de salud en el país, con lo cual la cifra total a nivel nacional asciende ahora a más de 2.000. El acceso de las mujeres a los servicios de salud ha aumentado de forma constante, aunque la persistente escasez de mujeres profesionales del sector de la salud limita el acceso de las mujeres en algunas zonas. En respuesta a esta situación, el Ministerio de Salud Pública ha hecho hincapié en las escuelas de capacitación de parteras y en la matriculación de mujeres en los programas para profesionales de la salud;
- Pese a los notables progresos que se observan en materia de carreteras, ferrocarril, servicios aéreos, energía, abastecimiento de agua, control de fronteras, aviación y tecnología de la información y las comunicaciones, para mejorar su sostenibilidad es necesario crear a corto plazo mecanismos de operaciones y mantenimiento y establecer autoridades regulatorias, si es preciso con apoyo de la FIAS;
- Las iniciativas para explotar los recursos minerales del Afganistán ofrecen la posibilidad de generar crecimiento económico e ingresos sustanciales para el Gobierno, aunque no se espera que esto ocurra antes de 2014. En mayo, el Banco Mundial aprobó un proyecto de 52 millones de dólares dirigido a fortalecer la capacidad del Ministerio de Minas para gestionar una rápida inversión extranjera directa a gran escala en el sector minero;
- Sin embargo, en lo relativo a la gobernanza económica, la crisis del Banco de Kabul, que demoró la concertación de un acuerdo sobre un nuevo programa del Fondo Monetario Internacional en el país, podría incidir negativamente en la disposición de la comunidad internacional a apoyar al Gobierno del Afganistán;
- Después de varios meses de negociaciones, el Acuerdo sobre el Comercio de Tránsito entre el Afganistán y el Pakistán ya es operacional, al haberse llegado a un arreglo entre los interesados sobre garantías de fianza para los camiones que transiten por el Pakistán. Sin embargo, el acuerdo sigue inconcluso hasta que las partes determinen la manera de aplicarlo.

30. Durante el período de que se informa se puso nuevamente de manifiesto el vínculo inexorable que exista entre la seguridad, la gobernanza y el desarrollo. Es necesario avanzar simultáneamente en esas tres esferas a fin de apoyar la transferencia de las competencias de seguridad a las autoridades afganas en 2014 para que éstas puedan asumir con eficacia la responsabilidad del gobierno de su país.